

# Newyddlen Casgliadau'r Ganolfan Ymchwil i Berfformio – Ionawr 2012

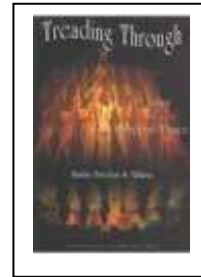
Blwyddyn Newydd, Pethau Newydd: rhifyn arbennig am gaffaeliadau



**Llyfrau newydd!** Yn cynnwys: *Transformation and Revelation: UK Design for Performance*, *La Sacra Canoa*, *Training for Performance: A meta-disciplinary account*, *Beyond Everydayness: Theatre architecture in Europe*, *Stepping Stones*, *Punch in the Italian Theatre*, *Nangiar Koothu*, *Kuchipudi*, *Across oceans*, *Site-Specific Performance*, *Grotowski's Empty Room*, *Heart of Practice*, a *Notes from an Odin actress*.

## Taith ddarlithio o amgylch Ynysoedd y

**Philipinau:** Daeth Richard Gough â chopi o'r llyfr cyntaf am Ddawns Philipinaidd: *Treading Through: 45 Years of Philippine Dance*, yn ôl ar gyfer Casgliadau'r Ganolfan Ymchwil i Berfformio



**Dros 40 DVD newydd:** oddi wrth gwmnïau yn cynnwys: Footsbarn Theatre, Philippe Quesne, tg STAN, Bill Aitchison, Pie Ponten, Da Motus, Scrambled Legs, Back to Back, Dance Pull, Motus, Hazira, Teatro delle Albe, Kinkaleri, Muta Imago, Fanny & Alexander, Pig Iron Theatre Company, Radiohole, The New Riga Theatre, Quaternaire, Penombre, Karin Vyncke, Ganapati-Adishakti, a Flota.



Cyflwynodd yr **ymwelydd diweddar** a'r siaradwr o Goleg Celfyddydau Victoria, Melbourne, Awstralia, Richard Murphett, 3 testun yn rhodd i'r Ganolfan Adnoddau: *Understanding Maria Irene Fornes' Theatre*, *Between Grace and Fear: The Role of the Arts in a Time of Change*, a *The Fall and Rise of the VCA*, ac wedi iddo ddychwelyd i Awstralia fe anfonodd DVD o gynhyrchiadau Black Sequin Productions: *Madeleine*, *On the Edge Project Kitten*, *Still Angela*, *Shifting* a *Sliding*.



**Cyfnodolion diweddar:** yn cynnwys rhifynnau diweddaraf *Songlines*, *Total Theatre*, *Theatre, Dance, and Performance Training*, *TDR* ac, wrth gwrs, *Performance Research* a *THES*

Dr Amy Staniforth 01970622024 / [mws@aber.ac.uk](mailto:mws@aber.ac.uk)

Canolfan Adnoddau y Ganolfan Ymchwil i Berfformio, Astudiaethau Theatr, Ffilm a Theledu, Adeilad Parry Williams, Campws Penglais, Prifysgol Aberystwyth, SY23 3AJ

## Newyddlen Casgliadau'r Ganolfan Ymchwil i Berfformio – Ionawr 2012

Yn ddiweddar rhoddodd y **cyn-fyfyriwr MA a Chyfarwyddwr Artistig** Ranan Performance Collective, Calcutta, India, (<http://rananindia.com/coregroup.html>), Vikram Iyengar: *Dance Matters: Performing India*, copi o'r *Prithvi Theatre Yearbook*; a recordiadau o *Silence! The Court is in Session*, a'r cynrychiadau dawn a theatr Ranan; *Crossings*; *Dreamed*; *Return*; ac *Equus2*.

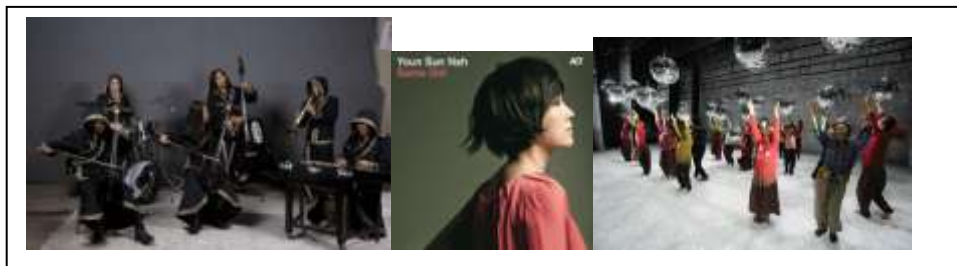


**Ar ôl llwyddiant y siop lyfrau yng Ngŵyl Pedairblyneddol Perfformio, Dylunio a Gofod Prague**, llwyddodd Helen, Siu-Lin, Becci a Jim hefyd i gael cyfraniadau gan awduron, gan gynnwys, 2 gyfrol enfawr José Luis Ferrera Esteban, *Glosario Ilustrado de las Artes Escénicas*.

Mae **Richard Gough** wedi estyn cwmpas rhyngwladol y Ganolfan Adnoddau gydag ystod eang o destunau: o *Modern Indian Plays: Volumes 1 & II*, a *Special Aspects of Natya Sastra*, i *The Black Tradition in American Dance*, ac *A Comparative Study of Brechtian and Classical Indian Theatre*.



**Ar ôl taith lwyddiannus i Korea** ar gyfer Gŵyl y Cyfarwyddwyr a Marchnad Celfyddydau Perfformio Korea dychwelodd Judie Christie gyda llond gwlad o ddeunydd ar DVD a CD gan gynnwys: *Dancing Grandmothers*, *TASHI*, *Killbeth*, *Sites of Polish Theatre*, *Midsummer Night's Dream*, *Hamlet & Peer Gynt* (Yohangza), *Same Girl* (Youn Sun Nah), *The Maids*, *Woyzeck* (Sadari Movement Laboratory), *Hamlet Cantabile* (Performance Group Tuida), *House No. 28 Cha-Sooks*, ac Altan Urug.



**Newyddion Arall:** Cyflwynodd Jim Woolley ac Amy Staniforth eu papur “Performing/archiving: engagement experiments with academic users” yng Nghynhadledd Flynyddol y Gymdeithas Archifau a Chofnodion yng Nghaeredin ym mis Awst. Mae'r ysgolhaig KESS Clare Wood-Fisher yn brysur yn ysgrifennu ei thraethawd MPhil ond mae wedi darparu canlyniadau ei phrosiect arbrofol ar ddigido ar ein cyfer: <http://cadair.aber.ac.uk/dspace/handle/2160/7705> Ac yn olaf, rydym wedi derbyn cymorth gan y fyfyrwraig lleoliad gwaith, Ewa Jelen, a'r gwirfoddolwyr Christina Dawson a Paula Thurston— felly diolch yn fawr iawn iddyn nhw!

# Newyddlen Casgliadau'r Ganolfan Ymchwil i Berfformio – Ionawr 2012

## New Year New Stuff: an acquisitions special



**New books!** Including: *Transformation and Revelation: UK Design for Performance*, *La Sacra Canoa*, *Training for Performance: A meta-disciplinary account*, *Beyond Everydayness: Theatre architecture in Europe*, *Stepping Stones*, *Punch in the Italian Theatre*, *Nangiar Koothu*, *Kuchipudi*, *Across oceans*, *Site-Specific Performance*, *Grotowski's Empty Room*, *Heart of Practice*, and *Notes from an Odin actress*.

**Philippine lecture tour:** Richard Gough brought back for CPR Collections the first reader in Philippine Dance: *Treading Through: 45 Years of Philippine Dance*



**Over 40 new DVDs:** from companies including: Foothsarn Theatre, Philippe Quesne, tg STAN, Bill Aitchison, Pie Ponten, Da Motus, Scrambled Legs, Back to Back, Dance Pull, Motus, Hazira, Teatro delle Albe, Kinkaleri, Muta Imago, Fanny & Alexander, Pig Iron Theatre Company, Radiohole, The New Riga Theatre, Quatenaire, Penombre, Karin Vyncke, Ganapati-Adishakti, and Flota.



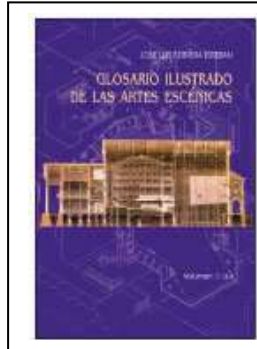
**Recent visitor** and speaker from Victoria College of the Arts, Melbourne, Australia, Richard Murphet, donated 3 texts to the Resource Centre: *Understanding Maria Irene Fornes' Theatre*, *Between Grace and Fear: The Role of the Arts in a Time of Change*, and *The Fall and Rise of the VCA*, and upon his return to Australia he sent us DVD footage of Black Sequin productions: *Madeleine*, *On the Edge Project*, *Kitten*, *Still Angela*, *Shifting* and *Sliding*.



**Our recent journal shelf:** offers the latest *Songlines*, *Total Theatre*, *Theatre, Dance, and Performance Training*, *TDR* and, of course, *Performance Research* and *THES*

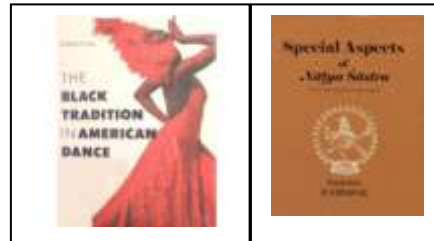
## Newyddlen Casgliadau'r Ganolfan Ymchwil i Berfformio – Ionawr 2012

Former MA student and Artistic Director of Ranan Performance Collective, Calcutta, India, (<http://rananindia.com/coregroup.html>) Vikram Iyengar recently donated: *Dance Matters: Performing India*, & a Prithvi Theatre Yearbook; and recordings of *Silence! The Court is in Session*, and Ranan dance and theatre productions; *Crossings*; *Dreamed*; *Return*; and *Equus2*.

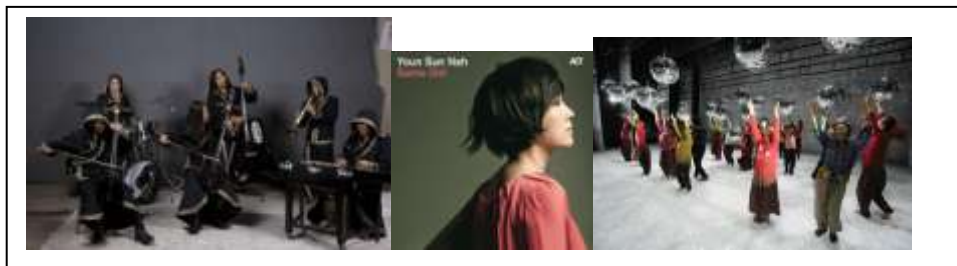


After a successful bookshop at the Prague Quadrennial of Performance, Design and Space Helen, Siu-Lin, Becci and Jim also managed to negotiate some donations from authors, including José Luis Ferrera Esteban's mammoth 2 volume *Glosario Ilustrado de las Artes Escenicas*.

Richard Gough has expanded the Resource Centre's international scope with a broad range of texts: from *Modern Indian Plays: Volumes 1 & II*, and *Special Aspects of Natya Sastra*, to *The Black Tradition in American Dance*, and *A Comparative Study of Brechtian and Classical Indian Theatre*.



After a successful trip to Korea for a Directors Festival and the Korean Performing Arts Market Judie Christie came home with armfuls of DVD and CD material including the following: *Dancing Grandmothers*, *TASHI*, *Killbeth*, *Sites of Polish Theatre*, *Midsummer Night's Dream*, *Hamlet & Peer Gynt* (Yohangza), *Same Girl* (Youn Sun Nah), *The Maids*, *Woyzeck* (Sadari Movement Laboratory), *Hamlet Cantabile* (Performance Group Tuida), *House No. 28 Cha-Sooks*, & Altan Urug.



**In Other News:** Jim Woolley and Amy Staniforth presented their paper "Performing/archiving: engagement experiments with academic users" at the Archivists and Records Association's Annual Conference in Edinburgh in August. KESS scholar Clare Wood-Fisher is busy writing up her MPhil theses but has provided us with the results of her digitisation pilot project: <http://cadair.aber.ac.uk/dspace/handle/2160/7705> And finally, we've had help from CPR intern Ewa Jelen, and from collections' volunteers Christina Dawson and Paula Thurston– to whom we offer many thanks!